

G L O S S A R I O

D I N O M I

G E O G R A F I C I

A R A B I

F.I.

12/5/1985

- Afriqiyā , Afriqā	= Africa
- Āsiyā	= Asia
- al-Qāhira	= (la soggiogatrice): il Cairo
- as-Sūdān	= (il paese dei negri): Sudan
- al-Ğazā'ir	= Algeria; Algeri
- al-Maġrib	= (l'occidente): Africa del Nord-Ovest; Marocco
- al-‘Irāq	= Iraq
- al-Iskandariyya	= Alessandria
- al-Yaman	= Yemen
- al-Urdunn	= Giordania; il fiume Giordano
- al-Kuwait	= Kuwait
- as-Sa‘ūdiyya	= Arabia Saudita
- al-Bahraīn	= le isole Bahrein
- al-Ḩigāz	= Higiaz
- al-Basra	= Bassora (Iraq)
- al-Kūfa	= Kufa (Iraq)
- al-‘Irāqān	= Bassora e Kufa
- aš-Šām	= (la regione del nord): Siria; Damasco
- aš-Şarq al-Adnā	= il Vicino Oriente
- aš-Şarq al-Ausat	= il Medio Oriente
- ad-Dār al-Baidā'	= (la casa bianca) = Casablanca
- as-Suwais	= Suez
- an-Nīl	= il fiume Nilo
- al-Bahr al-Abyad	= il Nilo Bianco (bahr = fiume)
- al-Bahr al-Azraq	= il Nilo Azzurro (bahr = fiume)
- Aswān	= Assuan (Egitto)

- ar-Riyād	= Riyadh (Arabia Saudita)
- Ummu Durmān	= Omdurman (Sudan)
- ar-Ribāṭ	= Rabat
- al-Quds	= (il Santuario): Gerusalemme
- al-Isma'īliyya	= Ismailia (Egitto)
- Abū Zabi	= Abu Dhabi (Emirati Arabi Uniti)
- ad-Dauha	= Doha (Qatar)
- al-Hurtūm	= Khartum
- al-Manāma	= Manama (Bahrein)
- aš-Šārqā, aš-Šāraqā	= Sharjah (Emirati Arabi Uniti)
- al-Bahr al-Mayyit	= il Mar Morto
- al-Muhiṭ al-Hindi	= l'Oceano Indiano
- al-Muhiṭ al-Atlantī	= l'Oceano Atlantico
- al-Mutawassit	= il Mediterraneo
- al-Bahr al-Mutawassit	= il Mar Mediterraneo
- al-Halīq al-Fārisī	= il Golfo Persico
- al-Halīq al-‘Arabī	= (il Golfo Arabico): il Golfo Persico
- al-Bahr al-Aḥmar	= il Mar Rosso
- Afriqiyā 's-Šamāliyya	= l'Africa Settentrionale
- Ariha	= Gerico
- an-Nāsira	= (l'ausiliatrice): Nazareth
- al-Qutr al-Miṣrī	= (il territorio egiziano): Egitto
- Asyūṭ	= Asyut (Egitto)
- al-Fayyūm	= el-Fayyum
- al-Aqṣur	= Luxor (Egitto)
- al-Mansūra	= el-Mansura (Egitto)
- al-Minyā	= el-Minya (Egitto)
- al-Karnak	= Karnak (Egitto)

- ad-Dalṭa = (il delta): Basso Egitto
- al-Wāḥ al-Bahrī = (il lato marino): Basso Egitto
- as-Saṣīd = (l'altipiano): Alto Egitto
- al-Wāḥ al-Qiblī = (il lato meridionale): Alto Egitto
- al-Ǧiza = el-Giza (Egitto)
- az-Zaqāzīq = Zagazig (Egitto)
- as-Ṣahrā' = il Sahara (*sahrā'* = deserto)
- as-Ṣahrā' al-ġarbiyya = il Sahara occidentale
- as-Ṣahrā' as-ṣarqiyya = il Sahara orientale
- al-Hudaida = Hodeida (Yemen)
- al-Bahr al-Abyad = (il mar bianco): il Mediterraneo
- as-Sallūm = Sollūm (Egitto)
- al-bahr al-aḍlā = il Nilo superiore (*bahr* = fiume)
- ad-Dāmar = ed-Damer (Sudan)
- al-Ubayyid = el-Obeid (Sudan)
- ad-Duwaim = ed-Dueim (Sudan)
- al-Qairawān = Kairuan (Tunisia)
- al-Madīna = (la città = la città del Profeta): Medina
- al-Bait al-Muqaddas = (la casa santa): Gerusalemme
- al-Ard al-Muqaddas = la Terra Santa
- al-Bilād al-Muqaddas = (il paese santo): la Terra Santa
- al-Mausil = Mogul
- al-Furāt = l'Eufrate
- Aṣūr = Assiria
- al-Qantara = (la diga): el-Qantara (Egitto)
- al-Ǧazīra 'l-‘Arabiyya = (l'isola araba): Arabia
- al-Yaman al-Ǧanūbiyya = Yemen Meridionale
- al-Yaman as-ṣamāliyya = Yemen Settentrionale
- ad-diyār al-misriyya = (le sedi egiziane) = Egitto

- *ittihād al-amīrāt al-`arabiyya* = unione degli emirati arabi
- *amīra* (pl. *amīrāt*) = emirato
- *al-antikhāna* = il museo egizio del Cairo
- *al-mathaf ar-rūmānī* = il museo romano ad Alessandria
- *al-ātār* = le antichità; le rovine
- *ātār al-farā`ina* = i monumenti dei faraoni
- *abū 'l-haul* = (il padre del terrore) = la Sfinge
- *ātār ma`bad Amūn-Ra`* = le rovine del tempio di Amon-Ra
- *aswār madīna* = mura di città
- *al-ahyā' al-qadīma* = i vecchi quartieri
- *iqlīm* (pl. *aqālim*) = contrada; regione; provincia
- *al-arādī 'l-harām* = (le terre proibite) = la terra di nessuno

- Barqa = Cirenaica; Cirene
- Ba^ṭlabakk = Baalbek (Libano)
- Baġdād = Baghdad
- Bābil = Babilonia
- Bairūt = Beirut
- Bingāzī = Bengasi
- Banzart = Biserta
- Buraimī = Buraimi (Emirati Arabi Uniti)
- Būr Sa^īd = (porto felice - būr = francese "port"): Porto Said
- Bilād as-Sūdān = (il paese del Sudan): Sudan
- Bilād Barqa = (il paese di Cirene): Cirenaica
- buhairat Tabariyya = lago di Tiberiade
- Bilād an-Nūba = (il paese di Nubia): Nubia
- Bilād al-Barābira = (il paese dei Barbari): Nubia
- Banū Suwaif = Beni Suef (Egitto)
- Bilād al-Maġrib = (il paese dell'occidente): Africa del Nord-Ovest
- Bahr ar-Rūm = (il mare dei Bizantini): il Mar Mediterraneo
- Bahr an-Nīl = il fiume Nilo
- Būr Sūdān = Port Sudan
- Bait Lahm = Betlemme
- Banhā = Benha (Egitto)
- Barr Misr = (terra d'Egitto): Egitto
- Bilād Marrākiš = (paese di Marocco): Marocco
- Batra = Petra (Arabia Saudita)
- Bāb al-Mandab = (la porta del lamento funebre): Stretto di Aden
- Bilād mā bain an-nahrain = (il paese tra i due fiumi): Mesopotamia

- bilād (pl. buldān) = paese
- baladiyya (pl. baladiyyāt) = distretto cittadino; comune
- balda (pl. baldāt) = località, città
- barr = terraferma
- barriyya (pl. barriyyāt) = territorio; campagna
- bahr (pl. biḥār) = mare
- buhaira (pl. buhairāt) = lago
- barzah (pl. barāzih) = istmo
- bi'r (pl. bi'ār) = pozzo
- burğ (pl. abrāğ) = torre
- bāb (pl. abwāb) = porta
- bawwāba (pl. bawwābāt) = portale
- bait (pl. buyūt) = casa
- bustān (pl. basātīn) = frutteto
- birka (pl. birak) = stagno, laghetto

- Dimasq = Damasco
 - Digla = il Tigri
 - daltat an-Nil = il delta del Nilo
 - Damanhūr = Damanhur (Egitto)
 - Dimyāt = Damietta
 - Darna = Derna
 - Dārfūr = Darfur (Regione del Sudan)
 - Dūbaih = Dubai (Emirati Arabi Uniti)
 - Dār al-Higra = (la casa dell'Hègira) = Medina
 - Damār = Dhamar (Yemen)
-

- daula (pl. duwal) = Stato
- daltā = delta
- ḫiffa (pl. ḫifāf) = riva
- darb (pl. durūb) = sentiero
- dair (pl. adyār) = monastero
- dār (pl. dūr, diyār) = casa, edificio
- daimās (pl. dayāmīs) = sotterraneo
- dihlīz (pl. dahālīz) = sotterraneo

F

- Fazzān = Fezzan (Regione della Libia)
 - Filastīn = Palestina
 - Fās = Fez
 - Fāṣūda = Fashoda (Sudan)
-

- furḍa (pl. furad) = porto
- fanār (pl. fanārāt) = faro

- Ḍudda => Gedda, Gidda
 - Ḍabal aš-Šaiḥ = (Monte del Vecchio): Monte Hermon
 - Ḍazīrat al-‘Arab = (l'isola degli Arabi): Arabia
 - Ḍabal al-Akrād = (Monte dei Curdi): Kurdistan
 - Ḍabal ad-Durūz = (Monte dei Drusì): Gebel Druso
 - Ḍubail = al-Jubail (Arabia Saudita)
 - Ḍabal Sīnā = il Sinai, il Monte Sinai
-

- ḡumhūriyya = repubblica
- ḡumhūriyya ḫaṣbiyya = repubblica popolare
- ḡanūb = sud
- ḡabal (pl. ḡibāl) = monte, montagna
- ḡazīra (pl. ḡazā’ir) = isola
- ḡisr (pl. ḡusūr) = ponte
- ḡadūl (pl. ḡadāwil) = ruscello
- ḡūn (pl. aḡwān) = baia
- ḡunaina (pl. ḡanā’in) = giardino

- Hadramaut = (la presenza della morte): Hadhramaut
 - Halab = Aleppo
 - Haifā = Haifa, Caifa
 - Hamāt = Hama (Siria)
 - Hims = Homs (Siria)
 - Ḥalīg al-‘Aqaba = Golfo di Aqaba
 - Ḥalīg ‘Adan = Golfo di Aden
 - Haibar = Khaibar (Arabia Saudita)
-

- himāya (pl. himāyāt) = protettorato
- halīg (pl. hulḡān) = golfo
- haud (pl. ahwād) = bacino
- hadd (pl. hudūd) = confine, frontiera
- hayy (pl. ahyā') = quartiere di città
- haima (pl. hiyām) = tenda d'accampamento
- haikal (pl. hayākil) = tempio
- harem (pl. ahrām) = harem
- hisn (pl. huṣūn) = fortezza
- haram (pl. ahrām) = piramide
- hā'it (pl. hītān) = muro
- hafriyyāt = scavi archeologici
- hān (pl. hānāt) = caravanserraglio
- hadīqa (pl. hadā'iq) = giardino
- haql (pl. huqūl) = campo
- hurš (pl. ahrās) = bosco
- harg (pl. ahrāg) = bosco

- Kasalā = Kassala (Sudan)
 - Kuđuk = Kodok (Sudan)
 - Qatar = Qatar
 - Qanāt as-Suwais = Canale di Suez
 - Qīnā = Qena (Egitto)
 - Qusantīna = Costantina (Algeria)
 - Qiṭā' Gazza = Striscia di Gaza
-

- qafr (pl. qifār) = deserto
- katīb (pl. aktiba) = duna
- kahb (pl. kuhūb) = grotta, caverna
- qanāt (pl. qanawāt) = canale (di navigazione)
- qanāl (pl. qanālat) = canale (di navigazione)
- kurnīš an-Nīl = il lungo-Nilo
- qabr (pl. qubūr) = tomba
- qabr Tūt-^cAnh-Amūn = la tomba di Tutankhamen
- qabr fir^caun = tomba di faraone
- qasaba (pl. qasabāt) = cittadella
- qal^ca (pl. qilāc) = cittadella; fortezza
- qarya (pl. qurā) = villaggio
- karm (pl. kurūm) = vigneto
- qaṣr (pl. quṣūr) = castello
- qanṭara (pl. qanāṭir) = ponte
- qadā' (^{pl.} qadīya) = distretto (in Siria e Iraq)
- qāfila (pl. qawāfil) = carovana

L

- Libiyā , Lūbiya = Libia
 - Lubnān = Libano
 - Lad'iyya = Latakia (Siria)
 - Luhayya = Loheya (Yemen)
 - Laila = Laila (Arabia Saudita)
-
- liwā' (pl. alwiya) = provincia (in Iraq)

- Marrākīš	= Marocco; Marrakech
- Misr	= Egitto; il Cairo
- Makka	= La Mecca
- Masqat	= Mascate (Oman)
- Miknās, Miknāsa	= Meknes (Marocco)
- Mungallā	= Mongalla (Sudan)
- Ma‘ān	= Maan (Giordania)
- Madīnat al-Ġazā’ir	= la città di Algeri
- Madīnat Tūnis	= la città di Tunisi

- musta‘mara (pl. musta‘marāt)	= colonia
- mahmiyya (pl. mahmiyyāt)	= protettorato
- mintaqā (pl. manātiq)	= zona; distretto
- mintaqā ḥurra	= zona libera
- mintaqā mamnū‘a	= zona proibita
- mintaqā ḥarām	= zona proibita
- mintaqā ḥudūd	= zona di confine
- mintaqā muhāyida	= zona neutrale
- mintaqat an-nufūd	= zona d'influenza
- mudīriyya (pl. mudīriyyāt)	= provincia (in Egitto)
- muhāfaẓa (pl. muhāfaẓāt)	= governatorato; prefettura
- maṣyāḥa (pl. maṣyāḥāt)	= sceiccato

- mamlaka (pl. mamālik) = regno
- mahāgar (pl. mahāgir) = luogo d'emigrazione
- muhīt (pl. muhītāt) = oceano
- mustanqa^c (pl. mustanqa^cāt) = palude
- maqta^c (pl. maqāti^c) = guado
- mahall (pl. mahallāt) = luogo; località
- makān (pl. amkina) = luogo, posto
- maqbar (pl. maqābir) = cimitero
- madīq (pl. madāyiq) = stretto di mare
- madīna (pl. mudun) = città
- murtafa^c (pl. murtafa^cāt) = altura
- manāra (pl. manā'ir) = faro
- muhayyam (pl. muhayyamāt) = accampamento
- muntazah (pl. muntazahāt) = parco
- maidān (pl. mayādīn) = piazza
- mafraq (pl. mafāriq) = crocevia
- matras (pl. matāris) = bastione
- mahbasa (pl. mahbasāt) = eremo
- maqbala (pl. maqābil) = orto
- markaz (pl. marākiz) = centro; sede
- masğid (pl. masāğid) = moschea
- ma'bād (pl. ma'bābid) = tempio
- marsā (pl. marāsī)
- mīnā' (pl. mawānī)
- marfa' (pl. marāfi')
- ma'dana (pl. ma'ādin) = minareto

N

- Nahr al-Urdunn = il fiume Giordano
- Naġd = Neged

-
- naġd (pl. anġād) = altipiano
 - nahr (pl. anħār) = fiume

- Ra's al-Haima = (capo della tenda): Ras el-Khaima
(Emirati Arabi Uniti)
 - Rašīd = Rosetta
 - Radāc = Rada (Yemen)
-

- ḡarb = ovest
- ġāba (pl. ġābāt) = foresta
- ġār (pl. aġwār) = grotta, caverna
- raml (pl. rimāl) = sabbia
- ra's (pl. ru'ūs) = capo, promontorio
- rābiya (pl. rawābī) = collina
- ḡait (pl. ḡītān) = campo
- rīf (pl. aryāf) = pianura; campagna; territorio
- rauda (pl. riyād) = parco; giardino

- Sūriyā = Siria
- San‘ā' = Sana (Yemen)
- Saīdā' = Sidone
- Sūr = Tiro
- Sīnā, Sīnā' = Sinai
- Sūhāg = Sohag (Egitto)
- Sa‘īd Misr = (altipiano d'Egitto): Alto Egitto
- Sinnār = Sennar (Sudan)
- Sawākin = Suakin (Sudan)
- Ḫatt al-‘Arab = (la costa degli Arabi):
Regione del corso inferiore
del Tigri e dell'Eufraate
- Ḫamlān = Shamlan (Libano)

- saltāna (pl. salṭanāt) = sultanato
- ḥamāl = nord
- ḥarq = est
- sahl (^{pl.}sūhūl) = pianura
- ḥārā' (pl. ḥārā') = deserto
- ḥāhil (pl. sawāhil) = costa
- silsila (pl. salāsil) = catena (di montagne)
- ḫatt (pl. ḫutūt) = costa
- ḫati' (pl. ḫawāti') = littoriale
- ḫibh ḡazīra (pl. aṣbāḥ ḡuzur) = (somiglianza di isola):
penisola

S - S - Š

- šallāl (pl. šallālāt) = cascata
- sadd (pl. asdād) = diga
- šarm (pl. surūm) = baia, insenatura
- sāqiya (pl. sawāqī) = canale (d'irrigazione)
- sirdāb (pl. sarādīb) = cripta
- sarab (pl. asrāb) = sotterraneo
- šauma^ca (pl. sawāmi^c) = eremo
- šahra (pl. suhūr) = roccia
- šāri^c (pl. šawāri^c) = via, strada
- sarāya, sarāy (pl. sarāyāt) = palazzo
- sat̄h (pl. sut̄h) = tetto a terrazzo
- sūq (pl. aswāq) = mercato; piazza del mercato

T - T - T

- Tūnis = Tunisia; Tunisi
- Tadmur = Palmira (Siria)
- Ta‘izz = Taizz (Yemen)
- Tānga = Tangeri
- Tarabulus al-Ğarb =(Tripoli d'occidente): Tripoli di Libia
- Tarabulus aš-Šām = Tripoli di Siria
- Tarabulus = Tripolitania
- Tanta = Tanta (Egitto)
- Tūr Sīnā = Monte del Sinai

-
- tall (pl. tilāl) = collina
 - taniyya (pl. tanāyā) = colle
 - tariq (pl. turuq) = via, strada

W - Y

- Wahrān = Orano
 - Wādī Ḥalfa = Wadi Halfa (Sudan)
 - wādī 'l-Urdunn = la valle del Giordano
 - Yāfa = Giaffa
 - Yatrib = antico nome di Medina
 - Yarīm = Yarim (Yemen)
-

- wādī (pl. audiya) = valle
- wāḥa (pl. wāḥat) = oasi
- wilāya (pl. wilāyāt) = distretto amministrativo
- Wādī 'l-Mulūk = la Valle dei Re

- Zuwāra = Zuara (Libia)
- Zanzūr = Zanzur (Libia)
- Zabīd = Zabid (Yemen)
- Zāidiyya = Zaidiya (Yemen)
- Zāwiya = Zauia (Libia)

-
- zaman an-Nil = (il tempo del Nilo): il periodo d'inondazione del Nilo
 - zuqāq (pl. uziqqa) = vicolo

C

- 'Adan = Aden
- 'Ammān = Amman
- 'Umān = Oman
- 'Aqaba = Aqaba
- 'Asīr = Asir (regione dell'Arabia)

- 'ain (pl. 'uyūn) = sorgente, fonte
- 'āsimā (pl. 'awāsim) = capitale (città)
- 'amūd (pl. a'mida) = colonna